
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

BILL

78

**An Act to Amend the
Credit Unions Act**

Read first time: May 22, 2009

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. THOMAS J. BURKE, Q.C.

PROJET DE LOI

78

**Loi modifiant la
Loi sur les caisses populaires**

Première lecture : le 22 mai 2009

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. THOMAS J. BURKE, c.r.

BILL 78

PROJET DE LOI 78

**An Act to Amend the
Credit Unions Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les caisses populaires**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Credit Unions Act, chapter C-32.2 of the Acts of New Brunswick, 1992, is amended by adding after section 215 the following:*

1 *La Loi sur les caisses populaires, chapitre C-32.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 215 :*

215.1 The Corporation is, for all purposes, an agent of Her Majesty in right of the Province.

215.1 La Société est, à toutes fins, mandataire de Sa Majesté du chef de la province.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENT AND
COMMENCEMENT**

**MODIFICATION CORRÉLATIVE ET
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Amendment to the *Proceedings Against the Crown Act*

Modification de la *Loi sur les procédures contre la Couronne*

2 *Section 1 of the Proceedings Against the Crown Act, chapter P-18 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition "Crown corporation" by adding a comma followed by "the New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation" after "the New Brunswick Securities Commission".*

2 *L'article 1 de la Loi sur les procédures contre la Couronne, chapitre P-18 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition « corporation de la Couronne » par l'adjonction d'une virgule suivie de « la Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick » après « la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick ».*

Commencement

Entrée en vigueur

3 *This Act shall be deemed to have come into force on October 31, 2008.*

3 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 31 octobre 2008.*